

Catherine Dhaussy

41 rue Lebour - 93100 - Montreuil

01 48 59 82 79 (répondeur)

<catherine@dhaussy.org>

Née le 17 décembre 1971 (35 ans)

Célibataire

Responsable de projets - français, anglais, espagnol Docteur en relations interculturelles

Expérience professionnelle

Conduite de projets

2003-2004	Responsable du portail web bilingue (français/anglais) « Emploi scientifique en France » , pour l'emploi dans l'enseignement supérieur et la recherche publique, à l'Association Bernard Gregory (insertion professionnelle des jeunes docteurs, Paris) : rédaction du cahier des charges, choix du prestataire et suivi de la réalisation ; élaboration, développement et mise à jour du contenu du site ; relations avec le réseau de partenaires institutionnels ; chargée de missions, notamment dans le domaine de la mobilité européenne des chercheurs.
2001-2002	Ingénieur en économie à Steppes (projets socio-culturels, Paris) : montage de projets nationaux et européens ; réponse à des appels d'offres ; formation informatique, appui méthodologique et technique.
1997-2000	Chef de projets puis consultante pour la <i>Fundación Redes y Desarrollo</i> (développement par l'usage des nouvelles technologies, Saint-Domingue) : actions en Amérique latine et dans les Caraïbes ; membre de la coordination de MISTICA (Méthodes et Impact Social des Technologies de l'Information et de la Communication en Amérique) : constitution et animation d'un réseau international de 500 chercheurs et acteurs de terrain, conception et expérimentation d'outils et de méthodes de participation à distance dans un environnement multilingue. Membre du Conseil d'administration depuis 2000.

Formation, enseignement et recherche

2006 (un mois)	Chargée d'études qualitatives à Ipsos-culture (sondages et études) : analyse de contenu et rédaction de synthèses.
2004-2005	Chargée de cours en anglais (ATER) à l'Université Lille-3 (département de LEA) : enseignements de civilisation américaine, séminaires de master sur l'actualité économique, etc.
Depuis 1998	Formations, publications et colloques (français, anglais, espagnol) dans le domaine des technologies de l'information et de la communication, de l'histoire des États-Unis, des relations franco-américaines.

Rédaction et traduction

1995-2006	Traductrice : anglais/français ; traductions spécialisées (domaine des technologies de l'information et de la communication) de l'espagnol.
Depuis 2000	Révisseuse-correctrice free-lance (fictions et textes érudits) ; rédactrice pour Microsoft (encyclopédie <i>Encarta</i> , 2000-2001).

Formation supérieure et compétences

2003 : doctorat en relations interculturelles anglophones et francophones (Université Paris 13). Sujet de la thèse : « Utopie et démocratie humanitaire aux États-Unis et en France entre 1830 et 1848. Comparaison et étude d'interactions ». Prix de la meilleure thèse décerné par la Société d'études nord-américaines (SENA).

1996 : niveau *master* en didactique des langues étrangères à l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign (États-Unis).

1995 : DEA de relations interculturelles anglophones et francophones (Université Paris 13).

1994 : maîtrise de lettres modernes (Université Lille-3) et étudiante en échange à l'Université du Minnesota à Minneapolis (États-Unis).

1992 : licence d'histoire (Université Lille-3).

1989-1992 : classes préparatoires littéraires (hypokhâgne au lycée Châtelet de Douai, khâgne au lycée Faidherbe de Lille).

Langues vivantes

Français : langue maternelle. Plus jeune finaliste du championnat de France d'orthographe en 1985.

Anglais : bilingue. Plusieurs années aux États-Unis, enseignement en 2004-2005, pratique quotidienne.

Espagnol : courant. Deux années en République dominicaine, pratique professionnelle en France.

Informatique (Internet et bureautique)

Pratique quotidienne des outils de base : suite Office, messagerie et Web, création de pages HTML, etc.

Activités extra-professionnelles

Vie associative : vice-présidente du chapitre français de l'*Internet Society* (1998-2000) ; fondatrice et rédactrice en chef de *Frogmag*, premier magazine électronique en français, diffusé par l'Ambassade de France à Washington (1994-1995).

Musique : piano (neuf ans jusqu'en 1989, reprise en 2007), chant choral (membre du Chœur de chambre de la Cité depuis 1999, secrétaire du conseil d'administration de 2003 à 2006, vice-trésorière depuis 2006).